



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

EIGHTEENTH YEAR

1069 *th MEETING: 13 SEPTEMBER 1963*
*ème SÉANCE: 13 SEPTEMBRE 1963**DIX-HUITIÈME ANNÉE*

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1069).....	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 2 August 1963 from the representatives of Ghana, Guinea, Morocco and the United Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5382); and letter dated 30 August 1963 from the Chargé d'affaires of the Permanent Mission of the Congo (Brazzaville) addressed to the President of the Security Council on behalf of the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda and Upper Volta (S/5409).....	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1069).....	1
Adoption de l'ordre du jour.....	1
Lettre, en date du 2 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants du Ghana, de la Guinée, du Maroc et de la République arabe unie (S/5382), et lettre, en date du 30 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le chargé d'affaires de la mission permanente du Congo (Brazzaville) au nom des représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Éthiopie, du Gabon, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5409).....	1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND SIXTY-NINTH MEETING

Held in New York, on Friday, 13 September 1963, at 10.30 a.m.

MILLE SOIXANTE-NEUVIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le vendredi 13 septembre 1963, à 10 h 30.

President: Mr. J. C. BORJA (Philippines).

Present: The representatives of the following States: Brazil, China, France, Ghana, Morocco, Norway, Philippines, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Provisional agenda (S/Agenda/1069)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 2 August 1963 from the representatives of Ghana, Guinea, Morocco and the United Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5382); and letter dated 30 August 1963 from the Chargé d'affaires of the Permanent Mission of the Congo (Brazzaville) addressed to the President of the Security Council on behalf of the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda and Upper Volta (S/5409).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 2 August 1963 from the representatives of Ghana, Guinea, Morocco, and the United Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5382); and letter dated 30 August 1963 from the Charge d'affaires of the Permanent Mission of the Congo (Brazzaville) addressed to the President of the Security Council on behalf of the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda and Upper Volta (S/5409)

1. The PRESIDENT: In accordance with previous decisions of the Council, I propose to invite the representatives of Mali, Tanganyika, the United Arab Republic and Uganda to take seats at the Council table.

At the invitation of the President, Mr. Sori Coulibaly (Mali), Mr. K. R. Baghdelleh (Tanganyika), Mr.

Président: M. J. C. BORJA (Philippines).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Brésil, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Maroc, Norvège, Philippines, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1069)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 2 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants du Ghana, de la Guinée, du Maroc et de la République arabe unie (S/5382), et lettre, en date du 30 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le chargé d'affaires de la Mission permanente du Congo (Brazzaville) au nom des représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5409).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 2 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants du Ghana, de la Guinée, du Maroc et de la République arabe unie (S/5382), et lettre, en date du 30 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le chargé d'affaires de la mission permanente du Congo (Brazzaville) au nom des représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5409)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Conformément aux décisions antérieures du Conseil de sécurité, je propose d'inviter les représentants du Mali, du Tanganyika, de la République arabe unie et de l'Ouganda à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Sori Coulibaly (Mali), M. K. R. Baghdelleh (Tanganyika), M. Mohamed

Mohamed Riad (United Arab Republic) and Mr. Emmanuel Ndawula (Uganda) took places at the Council table.

2. Mr. BERNARDES (Brazil): The delegation of Brazil has carefully examined the statements made before this Council, with particular attention to the views expressed by the representatives of the African countries and by the representative of the United Kingdom.

3. The African countries maintain that the United Kingdom as the Power responsible for Southern Rhodesia is evading the implementation of the principles of the Charter and the pertinent decisions of the General Assembly with respect to its duties and obligations as the administering Power. They maintain further that the United Kingdom, by refusing to carry out those resolutions and to observe those principles, is contributing to the consolidation of a racist, anti-human, anti-democratic minority in Southern Rhodesia. They also contend that a transfer of power to the white settler minority in Southern Rhodesia would entail the establishment of a new minority racist power which would very likely follow the same policies of apartheid practised by South Africa. The principles of the Charter and the General Assembly resolutions would thereby be violated and the political tension already prevailing on the African continent would then become a threat to international peace and security.

4. The United Kingdom, in turn, rejects the characterization of Southern Rhodesia as a Non-Self-Governing Territory and asserts that it cannot abide by the resolutions of the General Assembly without intervening unduly in the internal affairs of Southern Rhodesia. It finally proclaims that any interference on the part of the United Nations at this stage would delay the accession of Southern Rhodesia to independence.

5. I am fully aware that this summation can hardly be said to represent in their entirety the respective positions of the interested parties, but I would hope that it reflects the gist of their contentions.

6. Two peculiar aspects of the issue come to our mind as we review the facts. On the one hand, the African States, the champions—and rightly so—of a speedy process of decolonization seek, so to speak, to retard the granting of independence to a brother State on the same continent. On the other hand, the United Kingdom Government, while acknowledging its authority with regard to Southern Rhodesia, contends that it lacks the means to exert such authority.

7. To my delegation, the question of the status of Southern Rhodesia, its characterization as a Non-Self-Governing Territory, has ceased to be a matter of debate since the adoption by the General Assembly, with Brazil's support, of resolution 1747 (XVI). The special ties which unite Southern Rhodesia to the United Kingdom no doubt contain an element of artificiality which, for that matter, is present in the relationships between other colonial Powers and the territories under their jurisdiction. In this very element resides the peculiarity of the British position. And I should add, in all respect, that the same artificiality obscures the understanding of the issue and is of no avail in its solution.

Riad (République arabe unie) et M. Emmanuel Ndawula (Ouganda) prennent place à la table du Conseil.

2. M. BERNARDES (Brésil) [traduit de l'anglais]: La délégation brésilienne a étudié avec soin la teneur des interventions faites devant le Conseil, notamment les points de vue des représentants des pays africains et du représentant du Royaume-Uni.

3. Les pays africains soutiennent que le Royaume-Uni, à qui incombe la responsabilité de la Rhodésie du Sud, se dérobe devant l'obligation qui lui est faite, en tant que Puissance administrante, d'appliquer les principes de la Charte et les décisions pertinentes de l'Assemblée générale. Ils soutiennent en outre que le Royaume-Uni, en refusant d'appliquer ces résolutions et de respecter ces principes, contribue au renforcement d'une minorité raciste, inhumaine et antidémocratique en Rhodésie du Sud. Ces mêmes Etats prétendent également qu'un transfert de pouvoirs à la minorité de colons blancs résidant en Rhodésie du Sud aurait pour effet de favoriser l'instauration d'un nouvel Etat dirigé par une minorité raciste qui, selon toute probabilité, pratiquerait la politique d'apartheid qui est aujourd'hui appliquée en Afrique du Sud. Les principes de la Charte et les résolutions de l'Assemblée générale se trouveraient ainsi violés, et la tension politique qui règne déjà sur le continent africain risquerait alors de mettre en danger la paix et la sécurité internationales.

4. De son côté, le Royaume-Uni nie que la Rhodésie du Sud soit un territoire non autonome et affirme qu'il ne peut appliquer les résolutions de l'Assemblée générale sans s'ingérer dans les affaires intérieures de la Rhodésie du Sud. Enfin, il soutient que toute intervention des Nations Unies, à ce stade, retarderait l'accession de la Rhodésie du Sud à l'indépendance.

5. Je sais pertinemment que ce résumé ne peut prétendre donner une idée complète des positions respectives des parties intéressées, mais il reflète, du moins je l'espère, l'essentiel de leurs thèses.

6. Deux aspects particuliers de la question sont frappants. D'une part, les Etats africains, qui se font habituellement, et à juste titre, les champions d'un processus rapide de décolonisation, semblent en l'occurrence chercher à retarder l'octroi de l'indépendance à un Etat frère du même continent. D'autre part, le Gouvernement du Royaume-Uni, tout en reconnaissant ses pouvoirs touchant la Rhodésie du Sud, prétend qu'il n'a pas le moyen de les exercer.

7. Pour ma délégation, la question du statut de la Rhodésie du Sud et son classement parmi les territoires non autonomes ne prêtent plus à contestation depuis que l'Assemblée générale a adopté la résolution 1747 (XVI), pour laquelle la délégation brésilienne a voté. Les liens spéciaux qui unissent la Rhodésie du Sud au Royaume-Uni ont sans aucun doute quelque chose d'artificiel qui, du reste, se retrouve dans les rapports qui s'établissent entre les autres puissances coloniales et les territoires placés sous leur administration. C'est cela même qui rend la position britannique particulière. Qu'il me soit permis d'ajouter très respectueusement que ce caractère artificiel obscurcit l'ensemble de la question et n'en facilite pas la solution.

8. As to the African countries, we wonder what facts can possibly account for their attitude in seeking, in a way, the postponement of the granting of independence to Southern Rhodesia.

9. Some of the relevant conclusions contained in the report of the Special Committee on the Situation with regard to the Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples^{1/} may shed some light on this rather significant point. May I be permitted, therefore, to review briefly what I consider to be a fair summation of the Committee's findings: first, the 1961 Constitution—an act alien to the consent of the large majority of the people of Southern Rhodesia—denies the rights of 3 million Africans and through its complicated system of rolls and franchises makes it possible for the power of the white settler minority to become entrenched; secondly, elections were held under that Constitution in December 1962 in disregard of the resolutions of the General Assembly and despite the opposition of the African political parties; thirdly, the white settler minority voted alone and, of course, won alone; fourthly, the elected party reinforced the system of compulsory racial discrimination, widening further the gap between the African population and the white settler minority; fifthly, the nature and size of the military power assembled by the Federation would seem to be beyond the needs of internal security and external defence.

10. These facts are undoubtedly a cause of anxiety to the African States and can explain their present attitude. They are equally a cause of grave concern to my delegation. While it is undeniable that they do not as yet constitute an acute threat to international peace and security, there is no doubt that all the ingredients of a highly explosive situation are to be found therein. It is a colonial problem whose core contains a distasteful element of racial discrimination, with overtones of foreign economic encroachment and the impending use of physical coercion.

11. Allow me to point out a final peculiarity of this problem. The conduct required of the United Kingdom by the African States amounts in essence to an act of confidence in the political wisdom of the United Kingdom itself. We share that confidence. The statement made before the Council by the representative of the United Kingdom confirms us in the belief that his Government is as interested as we are in finding the right answer to the peaceful, orderly and equitable accession of Southern Rhodesia to independence. But our trust is placed in the United Kingdom alone and goes no further.

12. In the light of these considerations, my delegation will vote in favour of the draft resolution submitted by Ghana, Morocco, and the Philippines [S/5425/Rev.1].

13. Mr. SOSA RODRIGUEZ (Venezuela) (translated from Spanish): The question before us was submitted to the Security Council by thirty-two African States Members of the United Nations and consists essentially of a request to the Security Council that, in order to safeguard the peace and security of Africa,

8. Quant aux pays africains, nous nous demandons ce qui peut les amener à essayer, en quelque sorte, de retarder l'octroi de l'indépendance à la Rhodésie du Sud.

9. Certaines des conclusions énoncées dans le rapport du Comité spécial chargé d'étudier la situation en ce qui concerne l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux^{1/} peuvent, peut-être, éclairer ce point assez important. Qu'il me soit par conséquent permis de donner une brève et, je crois, exacte récapitulation des conclusions du Comité. En premier lieu, la Constitution de 1961 — qui n'a pas eu l'assentiment de la grande majorité de la population de la Rhodésie du Sud — prive 3 millions d'Africains de leurs droits et permet, par un système compliqué de listes électorales et de réglementation du droit du vote, de consolider le pouvoir de la minorité de colons blancs. En second lieu, des élections ont eu lieu en décembre 1962 dans le cadre de cette constitution, au mépris des résolutions de l'Assemblée générale et malgré l'opposition des partis politiques africains. En troisième lieu, seule la minorité des colons blancs a voté et, par conséquent, l'a emporté. En quatrième lieu, le parti élu a renforcé le système en vigueur de discrimination raciale, élargissant ainsi le fossé entre la population africaine et la minorité de colons blancs. En cinquième lieu, la nature et l'importance de l'appareil militaire mis sur pied par la Fédération semblent dépasser les besoins de la sécurité intérieure et de la défense nationale.

10. Ces faits sont indubitablement une cause d'anxiété pour tous les Etats africains et peuvent expliquer leur attitude actuelle. Ils sont aussi une source de grave préoccupation pour ma délégation. S'il est indéniable qu'ils ne constituent pas encore une menace grave à la paix et à la sécurité internationales, il est cependant incontestable qu'on y trouve tous les éléments propres à créer une situation très explosive. Il s'agit d'un problème colonial caractérisé par un élément odieux de discrimination raciale, par la marque d'une emprise économique étrangère et par la menace du recours à la force.

11. Je voudrais enfin signaler une dernière particularité. Du fait même qu'ils demandent au Royaume-Uni d'adopter telle ligne de conduite, les Etats africains montrent qu'ils placent leur confiance dans la sagesse politique de ce pays. Nous partageons cette confiance. L'intervention du représentant du Royaume-Uni ne fait que renforcer notre conviction que le Gouvernement britannique désire, autant que nous, trouver la juste solution qui permettra à la Rhodésie du Sud d'accéder équitablement, pacifiquement et harmonieusement à l'indépendance. Mais notre confiance va au Royaume-Uni et s'arrête là.

12. Cela étant, ma délégation votera pour le projet de résolution présenté par les délégations ghanéenne, marocaine et philippine [S/5425/Rev.1].

13. M. SOSA RODRIGUEZ (Venezuela) [traduit de l'espagnol]: La question que nous examinons a été portée devant le Conseil de sécurité par 32 Etats africains Membres de l'Organisation des Nations Unies; en bref, le Conseil est prié, dans l'intérêt de la paix et de la sécurité en Afrique, d'intervenir

^{1/} See Official Records of the General Assembly, Eighteenth Session, Annexes, addendum to agenda item 23 (A/5446/Rev.1), chapter III, Transmitted to the Security Council by a letter from the Chairman of the Special Committee (S/5378).

^{1/} Voir Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-huitième session, Annexes, additif au point 23 de l'ordre du jour (A/5446/Rev.1), chap. III. Transmis au Conseil de sécurité par une lettre du Président du Comité spécial (S/5378).

it should exert pressure on the United Kingdom in order to prevent the emergence as an independent nation of a racist State possessing powerful military forces, namely, Southern Rhodesia, where, under the 1961 Constitution now in force, a minority of approximately 300,000 Whites holds all powers and privileges and a majority of 3,500,000 Africans in practice has no political representation or equality of rights.

14. We listened very attentively to the statements of the distinguished speakers who preceded us, especially the brilliant and comprehensive statements of the representatives of Ghana and the United Kingdom, who set forth with absolute clarity, from both the legal and practical standpoints, their respective views on the problem.

15. It is a clear and undisputed fact that the Constitution now in force in Southern Rhodesia discriminates between the white minority, which represents less than a tenth of the territory's population, and the vast non-white indigenous majority, disregarding the latter's most elementary rights; that under this Constitution public authority can in fact be exercised only by the white minority; that the present Government of Southern Rhodesia, headed by Mr. Winston Field, defends and practises apartheid; that under the agreements concluded last July at Victoria Falls, when the Federation of Rhodesia and Nyasaland is dissolved, its three components will become separate entities again; that each of these components will recover the armed forces it possessed before the Federation was formed; and that, accordingly, the Government of Southern Rhodesia will have at its disposal the forces it contributed to the Federation and will be able to use them for internal purposes.

16. The General Assembly, in its resolution 1760 (XVII) of 31 October 1962, termed the situation in Southern Rhodesia explosive and asked that elections should not be held under the discriminatory Constitution of 1961. Despite this, elections took place, against the wishes of the African majority, and resulted in the establishment of a Government which openly advocates apartheid. The Special Committee, in a resolution adopted on 20 June 1963,^{2/} asserted that the situation in Southern Rhodesia had become aggravated and constituted a threat to international peace and security. Moreover, the General Assembly affirmed in resolution 1747 (XVI) of 28 June 1962 that the Territory of Southern Rhodesia was a Non-Self-Governing Territory within the meaning of Chapter XI of the Charter of the United Nations.

17. Venezuela voted in favour of all these resolutions and in so doing indicated its view that the situation in Southern Rhodesia represented a threat to peace and security in the African continent. Further, our support for General Assembly resolution 1747 (XVI) clearly showed that Venezuela considered Southern Rhodesia to be a Non-Self-Governing Territory within the meaning of Chapter XI of the Charter.

18. It is obvious that the situation prevailing in Southern Rhodesia as a result of the discriminatory treatment meted out to the African majority is becoming more ominous today with the prospect that

auprès du Royaume-Uni pour qu'il empêche l'accès à l'indépendance d'un Etat raciste qui disposerait de puissantes forces militaires, l'Etat de la Rhodésie du Sud où, aux termes de la Constitution de 1961 actuellement en vigueur, une minorité d'environ 300 000 blancs détient tous les pouvoirs et prérogatives, alors qu'une majorité de 3 millions et demi d'Africains n'a pratiquement aucune représentation politique et aucune égalité de droits.

14. Nous avons écouté avec une grande attention les interventions des orateurs qui nous ont précédés, et en particulier les exposés aussi brillants que complets des représentants du Ghana et du Royaume-Uni, qui ont présenté très clairement, tant du point de vue juridique que du point de vue pratique, leurs thèses respectives sur ce problème.

15. Il est un certain nombre de faits indiscutables: la Constitution actuellement en vigueur en Rhodésie du Sud établit une discrimination entre la minorité blanche, qui ne représente pas le dixième de la population du territoire, et l'immense majorité des autochtones de couleur, à qui sont refusés les droits les plus élémentaires; en vertu de cette constitution, le pouvoir ne peut être exercé, en fait, que par la minorité blanche; le gouvernement actuel de la Rhodésie du Sud, dirigé par M. Winston Field, défend et pratique la politique de l'apartheid; conformément aux accords conclus en juillet dernier à Victoria Falls, lorsque la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland sera dissoute, les trois éléments constitutifs de cette fédération redeviendront des entités séparées; chacun des éléments constitutifs de la Fédération se verra restituer les forces armées dont il disposait avant l'établissement de la Fédération et, en conséquence, le Gouvernement de la Rhodésie du Sud disposera des forces qu'il avait apportées à la Fédération et il pourra les utiliser sur le plan intérieur.

16. L'Assemblée générale, dans sa résolution 1760 (XVII) du 31 octobre 1962, considérait déjà comme explosive la situation régnant en Rhodésie du Sud et demandait qu'il n'y ait pas d'élections sous l'empire de la Constitution discriminatoire de 1961. Des élections ont, cependant, eu lieu contre la volonté de la majorité africaine et ont abouti à l'établissement d'un gouvernement qui professe ouvertement la politique de l'apartheid. Le Comité spécial a reconnu dans sa résolution du 20 juin 1963^{2/} que la situation régnant en Rhodésie du Sud s'était aggravée et constituait une menace à la paix et à la sécurité internationales. L'Assemblée générale a également affirmé dans sa résolution 1747 (XVI), du 28 juin 1962, que le territoire de la Rhodésie du Sud était un territoire non autonome, au sens du Chapitre XI de la Charte des Nations Unies.

17. Le Venezuela a voté en faveur de toutes ces résolutions, montrant ainsi qu'il considère que la situation régnant en Rhodésie du Sud représente un danger pour le maintien de la paix et de la sécurité sur le continent africain. D'autre part, en appuyant la résolution 1747 (XVI) de l'Assemblée générale, le Venezuela a montré qu'il considérait la Rhodésie du Sud comme un territoire non autonome au sens du Chapitre XI de la Charte des Nations Unies.

18. Il est évident que la situation créée en Rhodésie du Sud, du fait du traitement discriminatoire dont la majorité africaine de la population est l'objet, revêt un caractère plus grave encore si ce territoire doit,

^{2/} Ibid., para. 282.

^{2/} Ibid., par. 282.

the territory may soon obtain full independence under a government which defends and practises apartheid and which will also have powerful armed forces to use in enforcing that policy.

19. My delegation believes that the United Kingdom, which has been carrying out its decolonization policy with such wisdom, should refrain, for the sake of the peace and security of the region, from granting complete autonomy to the territory of Southern Rhodesia until a truly representative government exists there and should not give control over the armed forces due to Southern Rhodesia as a result of the dissolution of the Federation of Rhodesia and Nyasaland back to the present government. The draft resolution submitted by Ghana, Morocco and the Philippines [S/5425/Rev.1] is generally in accord with the position of the Venezuelan delegation on this question, and we shall therefore vote in favour of it.

20. Mr. NIELSEN (Norway): Barely a year and a half ago the question of Southern Rhodesia was raised for the first time in the United Nations. The Norwegian delegation then [1121st plenary meeting] expressed confidence that the United Kingdom would guide the development in Central Africa towards a peaceful and orderly solution which would take due account of the legitimate political desires of the population and of the principles of human rights embodied in the United Nations Charter. The events that have taken place in the ensuing period have shown that the United Kingdom was worthy of the trust. The decision to dissolve the Federation of Rhodesia and Nyasaland has already been made. The territories of Northern Rhodesia and Nyasaland approach complete independence in the near future. However, Great Britain's task is not yet completed, since the most difficult problem, that of the future of Southern Rhodesia, still has found no solution in accordance with the Charter principles. But with regard to this problem the Norwegian delegation attaches importance to the United Kingdom statement to the effect that the question of a broadening of the basis of representation would have to be raised before the matter of independence for Southern Rhodesia would be dealt with.

21. Norway has full understanding for the anxiety which is felt by African States because of the impending transfer of military forces to the Government of Southern Rhodesia. Against the background of the policy of the present Government of Southern Rhodesia, we realize that the circumstance that this Government will be given control over a considerable military power gives legitimate reason for anxiety in Africa. We can, therefore, understand the reasons which have led the African Member States to bring this matter before the Security Council, and we recognize that they strongly feel that the Security Council should warn Great Britain against the consequences which may ensue from putting the military forces at the disposal of Southern Rhodesia.

22. The Norwegian attitude to the general question of Southern Rhodesia is clear. We voted for resolution 1760 (XVII) during the seventeenth session of the General Assembly, which requested the Government of the United Kingdom to take the necessary measures to secure, *inter alia*, the suspension of the Constitution of 1961, the convening of a new constitutional conference, and the extension of basic political rights to the whole population of the territory.

dans un avenir proche, accéder à la pleine indépendance avec un gouvernement qui défend et qui pratique la politique de l'apartheid et qui en outre disposera de puissantes forces armées pouvant être utilisées pour consolider cette politique.

19. Ma délégation estime que le Royaume-Uni, qui a su mener si sagement sa politique de décolonisation, devrait, dans l'intérêt de la paix et de la sécurité de la région, ne pas accorder la pleine autonomie au territoire de la Rhodésie du Sud tant que celui-ci ne sera pas doté d'un gouvernement véritablement représentatif et ne pas permettre que le gouvernement actuel dispose des forces armées devant revenir à la Rhodésie du Sud à la suite de la dissolution de la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland. Le projet de résolution, présenté par le Ghana, le Maroc et les Philippines [S/5425/Rev.1] correspond d'une manière générale à la position de la délégation vénézuélienne sur cette question et nous voterons par conséquent en sa faveur.

20. M. NIELSEN (Norvège) [traduit de l'anglais]: Il y a à peine un an et demi que la question de la Rhodésie du Sud a pour la première fois été soulevée à l'ONU. La délégation norvégienne avait alors [1121ème séance plénière] exprimé l'espoir que le Royaume-Uni guiderait l'Afrique centrale vers une solution pacifique et harmonieuse, compte dûment tenu des aspirations politiques légitimes de la population et des principes des droits de l'homme énoncés dans la Charte des Nations Unies. Les événements ont prouvé que le Royaume-Uni était digne de cette confiance. La décision de dissoudre la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland a déjà été prise. Les territoires de la Rhodésie du Nord et du Nyassaland sont sur le point d'accéder à une complète indépendance. Cependant, la tâche du Royaume-Uni est encore inachevée, puisque le problème le plus délicat, celui de l'avenir de la Rhodésie du Sud, n'a pas encore été résolu conformément aux principes de la Charte. Mais, en ce qui concerne ce problème, la délégation norvégienne attache de l'importance à la déclaration du Royaume-Uni selon laquelle la question d'un élargissement de la base de représentation devra être étudiée avant que soit réglée celle de l'indépendance de la Rhodésie du Sud.

21. La Norvège conçoit parfaitement que le transfert imminent des forces militaires au Gouvernement de la Rhodésie du Sud inquiète profondément les Etats africains. Vu la politique du gouvernement actuel de la Rhodésie du Sud, nous concevons également que l'Afrique craigne, pour des raisons légitimes, de voir confier à ce gouvernement le contrôle d'une force militaire considérable. Nous pouvons donc comprendre les raisons qui ont incité les Etats Membres africains à saisir le Conseil de sécurité et nous comprenons leur vif désir de voir le Conseil mettre le Royaume-Uni en garde contre les conséquences éventuelles d'un transfert des forces militaires à la Rhodésie du Sud.

22. L'attitude de la Norvège touchant la question générale de la Rhodésie du Sud est claire. Nous avons, à la dix-septième session de l'Assemblée générale, voté pour la résolution 1760 (XVII), qui prie le Gouvernement du Royaume-Uni de prendre les mesures nécessaires pour assurer, notamment, la suspension de l'application de la Constitution de 1961, la convocation d'une nouvelle conférence constitutionnelle et l'octroi à toute la population de la jouissance des droits politiques fondamentaux.

23. We have no sympathy with a political system which reserves the franchise to a small minority of the population. Norway still holds these viewpoints and will once more give expression to them when the question of Southern Rhodesia is dealt with during the eighteenth session of the General Assembly. However, we have some doubt as to whether this difficult complex of problems comes within the purview of the Security Council, as laid down in Chapters VI and VII of the Charter. As we have already mentioned, we have interpreted the British assurances to mean that Southern Rhodesia will not be granted full independence until a considerable extension of the franchise has taken place. We take this to mean that no irrevocable decision with regard to the political and constitutional future of Southern Rhodesia will be made before the General Assembly will have had an occasion once more to consider the question of Southern Rhodesia. For this reason we feel that also from a political point of view there is reason for doubt regarding the advisability of the Security Council passing a resolution concerning these aspects of the Southern Rhodesian question.

24. It is the view of the Norwegian Government that it would have been preferable if the debate in the Security Council and the decision of the Council had been limited to dealing with the plans to place armed forces at the disposal of the minority Government of Southern Rhodesia. We feel that the implementation of these plans may have an undesirable influence on political developments in Southern Rhodesia, and we furthermore hold that it cannot be excluded that such a step might lead to international friction in the area, within the meaning of Article 34 of the Charter. We are thus of the opinion that the Security Council is entitled to examine this aspect of the Southern Rhodesian question and to pass such a resolution as would appear suitable in accordance with Chapter VI of the Charter.

25. We share the viewpoint expressed by the representative of the United States and others that the United Kingdom has special influence in Southern Rhodesia. In common with the United States we hope that the United Kingdom will make full use of this influence to achieve a peaceful solution of the problems in Southern Rhodesia in accordance with the provisions of the Charter. We would therefore address a friendly appeal to the United Kingdom Government to utilize all existing possibilities in this direction.

26. It will appear from what I have said that the Norwegian delegation has certain misgivings with regard to the draft resolution tabled by the delegations of Ghana, Morocco and the Philippines [S/5425/Rev.1]. We would have preferred the operative part of the draft resolution to be limited to an invitation to the United Kingdom Government not to place armed forces at the disposal of the Southern Rhodesian Government at this time. In line with this view, we would have welcomed it even more if the British authorities had found it possible to declare that the planned handing-over of these forces would be postponed, in any case until the forthcoming General Assembly would have had an opportunity to consider the question of Southern Rhodesia. If that had been the case, there would, in our view, be no need for a resolution by the Council. On the other hand, we are satisfied to note that the sponsors of the resolution did not include any criticism of the

23. Nous n'approuvons pas un régime politique qui n'accorde le droit de vote qu'à une petite minorité de la population. La Norvège n'a pas changé d'opinion, et nous l'affirmerons à nouveau lorsque la question de la Rhodésie du Sud sera examinée au cours de la dix-huitième session de l'Assemblée générale. Cependant, nous nous demandons si vraiment cet ensemble de problèmes délicats relève de la compétence du Conseil de sécurité, telle qu'elle est définie aux Chapitres VI et VII de la Charte. Ainsi que nous l'avons déjà dit, nous avons interprété les assurances données par le Gouvernement britannique comme signifiant que la Rhodésie du Sud ne recevrait la pleine indépendance que lorsque le droit de vote aurait été considérablement élargi. A notre sens, cela signifie qu'aucune décision irrévocable ne sera prise en ce qui concerne l'avenir politique et constitutionnel de la Rhodésie du Sud avant que l'Assemblée générale n'ait eu l'occasion d'examiner, une fois de plus, la question de la Rhodésie du Sud. C'est pour cette raison que nous estimons que, du point de vue politique, on peut se demander s'il est souhaitable que le Conseil de sécurité adopte une résolution portant sur ces aspects de la question de la Rhodésie du Sud.

24. Le Gouvernement norvégien estime qu'il eût été préférable que le débat au Conseil de sécurité, de même que la décision du Conseil, n'ait trait qu'aux plans visant à mettre les forces armées à la disposition du gouvernement minoritaire de la Rhodésie du Sud. L'exécution de ces plans nous semble être de nature à influencer défavorablement sur l'évolution politique en Rhodésie du Sud; de plus, on ne saurait exclure, à notre avis, la possibilité que cette mesure provoque dans cette région un désaccord entre nations, au sens de l'Article 34 de la Charte. Nous estimons donc que le Conseil de sécurité est habilité à étudier cet aspect de la question de la Rhodésie du Sud et à adopter toute résolution qui lui paraîtrait appropriée eu égard au Chapitre VI de la Charte.

25. Nous partageons l'opinion exprimée par le représentant des Etats-Unis et par plusieurs autres, selon laquelle le Royaume-Uni exerce une influence particulière en Rhodésie du Sud. Comme les Etats-Unis, nous espérons que le Royaume-Uni usera pleinement de cette influence pour résoudre pacifiquement les problèmes qui se posent en Rhodésie du Sud, conformément aux dispositions de la Charte. Nous adressons en ce sens un appel amical au Gouvernement du Royaume-Uni pour qu'il utilise à cette fin toutes les possibilités qui s'offrent à lui.

26. Il ressort de ce que je viens de dire que la délégation norvégienne a certaines appréhensions en ce qui concerne le projet de résolution présenté par les délégations ghanéenne, marocaine et philippine [S/5425/Rev.1]. Nous aurions préféré qu'aux termes du dispositif le Conseil se borne à inviter le Gouvernement du Royaume-Uni à ne pas mettre actuellement des forces armées à la disposition du Gouvernement de la Rhodésie du Sud. Dans cet ordre d'idées, nous aurions même préféré que les autorités britanniques fussent en mesure de déclarer que le transfert projeté des forces armées serait retardé tout au moins jusqu'à ce que l'Assemblée générale, à sa prochaine session, ait eu l'occasion d'examiner la question de la Rhodésie du Sud. Si tel avait été le cas, il n'y aurait pas eu besoin, à notre avis, d'une résolution du Conseil. En revanche, nous sommes heureux de constater que les auteurs du projet de

efforts of the United Kingdom Government in the draft.

27. It will be understood that we have had serious difficulties in determining how to cast our vote on the draft resolution before us. After weighing the pros and cons, the Norwegian Government has decided to vote for the draft resolution, as we want to be party to the invitation to the United Kingdom Government to postpone the decision to give control of the armed forces to the Government of Southern Rhodesia, contained in paragraph 2 of the draft resolution, which we consider to be the essential point of the draft.

28. The PRESIDENT: As there are no more speakers on my list, I propose now to speak as a member of the delegation of the PHILIPPINES which has co-sponsored the draft resolution [S/5425/Rev.1] before the Council.

29. As an item before the United Nations, the question of Southern Rhodesia is a relatively new one. Nevertheless, viewed in terms of the explosive dangers with which it is fraught, the question is on a par with other challenging and stubborn issues involved in colonialism and racism which have long seized the attention of the world Organization.

30. What, in general, is the situation in Southern Rhodesia? On the one hand, we have an indigenous people who, while beset by odds and difficulties, but assured of the support of friends, have determined to regain their rightful place in their own land. On the other hand, we find a small minority of settlers bent on retaining their rule and imposing their policies at all costs, policies which many consider to be somewhat racist. Hence, we have a minority—barely 6 per cent of the population—entrenched in power and authority over the other 94 per cent of the inhabitants of Southern Rhodesia, or a native majority subject to a powerful minority.

31. In Southern Rhodesia, we find an administering Power which can well be the key to the solution of the problem, but has maintained a position up to now which has rendered ineffective the relevant resolutions of the General Assembly and the collective conscience of an overwhelming majority of the world forum. Although the Africans in Southern Rhodesia had long suffered from various forms of discrimination and deprivation of rights in their own country at the hands of the European settlers, the present situation in that country may loosely be considered to have begun when the United Kingdom granted the territory a new Constitution dated 6 December 1961.

32. In view of this, at the second part of its sixteenth session, the General Assembly considered the question of Southern Rhodesia as an urgent matter in view of the grave and potentially explosive situation in that country. On 28 June 1962 it adopted resolution 1747 (XVI) in which it requested the Administering Authority *inter alia* to convene immediately a constitutional conference to draft a constitution which would ensure the rights of suffrage on the basis of "one man, one vote"; to restore all rights of the non-European population; and to grant amnesty to political prisoners.

résolution n'ont, dans leur texte, en rien critiqué les efforts du Gouvernement du Royaume-Uni.

27. On comprendra que nous ayons éprouvé de sérieuses difficultés pour déterminer comment nous allions voter sur le projet de résolution à l'examen. Après avoir pesé le pour et le contre, le Gouvernement norvégien a décidé de se prononcer en faveur du projet, car nous voulons être partie à l'invitation adressée au Gouvernement du Royaume-Uni pour qu'il diffère la décision de confier au Gouvernement de la Rhodésie du Sud le contrôle des forces armées, invitation contenue au paragraphe 2, que nous considérons comme l'élément essentiel du projet.

28. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Comme il n'y a plus d'orateurs sur ma liste, je vais maintenant prendre la parole en tant que membre de la délégation des PHILIPPINES, laquelle est coauteur du projet de résolution dont le Conseil est saisi [S/5425/Rev.1].

29. La question de la Rhodésie du Sud est relativement nouvelle à l'ONU. Néanmoins, si l'on songe à tous ses aspects dangereux, elle ne le cède en rien à d'autres questions, délicates et persistantes, nées du colonialisme et du racisme, qui retiennent depuis longtemps l'attention de l'Organisation mondiale.

30. Quelle est, d'une manière générale, la situation en Rhodésie du Sud? D'une part, nous avons une population autochtone qui, en butte à maintes difficultés mais assurée de l'appui d'amis, est résolue à reconquérir sa place légitime sur son propre sol. D'autre part, nous avons une petite minorité de colons décidés à maintenir leur domination et à imposer leur politique coûte que coûte, une politique qui, dans l'opinion de beaucoup, s'inspire du racisme. Nous nous trouvons donc en présence d'une minorité qui représente à peine 6 p. 100 de la population, et qui, solidement installée au pouvoir, exerce son autorité sur les autres 94 p. 100; autrement dit, une majorité autochtone est assujettie à une puissante minorité.

31. Nous sommes en présence, en Rhodésie du Sud, d'une puissance administrante de qui dépend sans doute la solution, mais dont la position jusqu'ici a rendu inopérantes les résolutions de l'Assemblée générale, expression de la conscience collective d'une écrasante majorité des membres de la communauté mondiale. Bien que, sous une forme ou sous une autre, les Africains de Rhodésie du Sud aient, du fait des colons européens, depuis longtemps souffert de la discrimination et de la privation de leurs droits dans leur propre pays, on peut dire que l'état de choses actuel en Rhodésie du Sud remonte au moment où le Royaume-Uni a accordé au territoire une nouvelle Constitution, le 6 décembre 1961.

32. Aussi l'Assemblée générale a-t-elle examiné, à la seconde partie de sa seizième session, la question de la Rhodésie du Sud, qu'elle jugeait urgente en raison de la gravité de la situation qui régnait dans ce territoire et qui risquait de devenir explosive. Le 28 juin 1962, l'Assemblée a adopté la résolution 1747 (XVI), par laquelle elle priait notamment l'Autorité administrante de convoquer d'urgence une conférence constitutionnelle en vue d'élaborer une constitution qui garantirait le droit de vote sur la base du principe "à chacun une voix", de rétablir tous les droits de la population non européenne et d'accorder l'amnistie à tous les détenus politiques.

33. To our regret, the administering Power chose to ignore that resolution. By so doing, it knowingly or unknowingly condoned the Southern Rhodesian Government's repression of the Africans, resulting in the further deterioration of the situation. On 12 October 1962 the General Assembly adopted resolution 1755 (XVII) urging the United Kingdom Government to take measures for the immediate and unconditional release of nationalist leaders, and the immediate lifting of the ban on the principal political party, the Zimbabwe African Peoples Union (ZAPU). This resolution also remained unheeded.

34. On 31 October 1962 the General Assembly, after listening to the nationalist leaders who appeared as petitioners, and in continuing its efforts to remedy the worsening situation in the territory, adopted resolution 1760 (XVII), reiterating its previous resolutions. In this resolution, the Acting Secretary-General was also requested to lend his good offices to promote conciliation among the various sections of the population. The adoption of that resolution by an overwhelming majority—81 in favour to 2 against, with 19 abstentions—had raised hopes on the part of my delegation and on the part of many others that the United Kingdom would reconsider its position and take advantage of the good offices of the Secretary-General to exercise its prerogatives over the Southern Rhodesian Government along the lines adopted by the United Nations.

35. However, what followed was a disappointment. The Constitution, as called for in the Assembly resolution, was not suspended, but came into force instead on 1 November 1962, the day after the adoption of the resolution. The elections were not cancelled as called for in the resolution, but were held on 14 December 1962, resulting in a new settler-controlled Government.

36. In the statement of the Philippine delegation in the Fourth Committee on 25 October 1962,^{3/} during the general debate on this question, we stressed the necessity of calling off the scheduled elections. We said that that was essential because the holding of such elections would render the solution of the question more difficult to achieve. Our concern has been more than confirmed by subsequent events. The elections had brought into power a new Government whose policies and actions, according to the report of the Special Committee, intensified repressive measures and harsh legislation.

37. In the face of all this, and in spite of talks in London by two sub-committees of the Special Committee, the administering Power holds on to the position that Southern Rhodesia is not a non-self-governing territory, invoking a convention under which it cannot intervene in the internal affairs of the territory and denying the competence of the United Nations to intervene in the question. All these claims have been lengthily discussed on previous occasions and the resolutions adopted by the General Assembly and by the Special Committee constitute solid evidence that the claims are not considered tenable by the United Nations.

^{3/} See Official Records of the General Assembly, Seventeenth Session, Fourth Committee, 1360th meeting.

33. A notre regret, la Puissance administrante a ignoré cette résolution. Ce faisant, sciemment ou non, elle a fermé les yeux sur les mesures de répression du Gouvernement de la Rhodésie du Sud à l'égard des Africains, ce qui a encore aggravé la situation. Le 12 octobre 1962, l'Assemblée générale a adopté la résolution 1755 (XVII), priant instamment le Gouvernement du Royaume-Uni de prendre des mesures en vue de mettre en liberté, immédiatement et sans condition, les chefs nationalistes et de lever immédiatement l'interdiction qui frappait la Zimbabwe African Peoples Union, principal parti politique. Cette résolution est demeurée, elle aussi, sans effet.

34. Le 31 octobre 1962, après avoir entendu les dirigeants nationalistes venus en qualité de pétitionnaires, et toujours soucieuse de remédier à la situation qui ne cessait de s'aggraver dans le territoire, l'Assemblée générale a adopté la résolution 1760 (XVII), par laquelle elle a réaffirmé ses résolutions antérieures. Par cette résolution, elle priait aussi le Secrétaire général par intérim de prêter ses bons offices pour favoriser la conciliation entre les différents groupes de la population de la Rhodésie du Sud. L'adoption de cette résolution à une majorité écrasante — 81 voix pour, 2 contre et 19 abstentions — a amené ma délégation, ainsi que de nombreuses autres, à espérer que le Royaume-Uni reconsidérerait sa position et tirerait parti des bons offices du Secrétaire général pour exercer ses prerogatives à l'égard du Gouvernement de la Rhodésie du Sud dans le sens approuvé par les Nations Unies.

35. Cependant, ce qui a suivi nous a déçus. La Constitution n'a pas été suspendue comme le demandait la résolution de l'Assemblée générale; au contraire, elle est entrée en vigueur le 1er novembre 1962, c'est-à-dire le lendemain de l'adoption de la résolution. Les élections n'ont pas été annulées comme le demandait la résolution; elles ont eu lieu le 14 décembre 1962 et ont eu pour résultat la formation d'un nouveau gouvernement contrôlé par les colons.

36. Dans la déclaration que la délégation philippine a faite à la Quatrième Commission, le 25 octobre 1962^{3/}, pendant la discussion générale sur cette question, nous avons insisté sur la nécessité absolue, à nos yeux, d'annuler les élections projetées, car si ces élections avaient lieu, elles rendraient plus difficile encore la solution du problème. Notre inquiétude a été plus que confirmée par les événements qui ont suivi. Les élections ont amené au pouvoir un nouveau gouvernement dont la politique et le comportement, selon le rapport du Comité spécial, se sont traduits par une aggravation des mesures de répression et de la législation en vigueur.

37. Malgré cette situation et malgré les entretiens qu'ont eus à Londres deux sous-comités du Comité spécial, la Puissance administrante continue de soutenir que la Rhodésie du Sud n'est pas un territoire non autonome, invoquant une convention aux termes de laquelle elle ne peut intervenir dans les affaires intérieures du territoire et refusant aux Nations Unies le droit d'intervenir. Tous ces arguments ont été longuement discutés en de précédentes occasions, et les résolutions adoptées tant par l'Assemblée générale que par le Comité spécial prouvent éloquentement que l'ONU juge qu'ils ne peuvent être retenus.

^{3/} Voir Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-septième session, Quatrième Commission, 1360ème séance.

38. Since the seventeenth session of the General Assembly and since the adoption of its resolution by the Special Committee, there has been no change in the attitude of the administering Power and there has been no improvement in the explosive situation. If at all it has worsened, as our discussions would indicate.

39. Reliable information in the possession of the four Governments, which requested the convening of the Security Council on this question, shows that the Administering Authority proposed to put powerful armed forces under the independent command of the Southern Rhodesian Government. My delegation agrees with the four Governments that the transfer or the reversion of these forces, as you may rhetorically choose, to a colonial administration over which the United Kingdom Government claims to have no control, "would constitute a most serious threat to the security of the African Continent and might well involve a threat to world peace" [S/5382, para. 17].

40. It will be recalled that the Summit Conference of Independent African States at Addis Ababa reaffirmed "its support of the African nationalists of Southern Rhodesia" and solemnly declared "that if power in Southern Rhodesia were to be usurped by a racial white minority government, States Members of the Conference would lend their effective moral and practical support to any legitimate measures which the African nationalist leaders might devise for the purpose of recovering such power and restoring it to the African majority". Under these circumstances, the transfer of the powerful armed forces to the Southern Rhodesian Government would be tantamount to bringing about the explosion of an "explosive situation".

41. My delegation continues to believe that the United Kingdom Government holds the key to the peaceful solution of this question. We are therefore appealing to that Government to reconsider its position. The draft resolution we are now considering would, in our considered judgement, be a good turning-point.

42. The Philippine delegation supported resolution 1745 (XVI). My Government was one of those that requested the consideration of the question of Southern Rhodesia at the second part of the sixteenth session of the General Assembly. My delegation supported resolutions 1747 (XVI) and 1755 (XVII), and co-sponsored resolution 1760 (XVII). In this Council my delegation is prepared to support any constructive and effective measures that would bring about a peaceful solution of the problem, taking into account the legitimate interests of all concerned and particularly those of the indigenous people of Africa.

43. We have in Southern Rhodesia a situation of vital importance to the historical process of our times; in fact, it is part and parcel of it. This must be faced, but faced realistically. We can only deny or even evade it at the risk of serious disruption in our responsibilities.

44. It is in this context that the Philippines has decided to co-sponsor the draft resolution before us.

45. The PRESIDENT: The representative of the United Kingdom has asked the Chair to allow him to speak before the voting takes place. I therefore call upon the United Kingdom representative.

38. Depuis la dix-septième session de l'Assemblée générale et depuis l'adoption de la résolution du Comité spécial, il n'y a eu aucun changement dans l'attitude de la Puissance administrante ni aucune amélioration dans la situation explosive du territoire, qui s'est même aggravée, comme il semble ressortir de nos débats.

39. Selon des renseignements dignes de foi qui sont en la possession des quatre gouvernements qui ont demandé que le Conseil de sécurité se réunisse pour examiner la question, l'Autorité administrante a envisagé de placer une puissante force armée sous le commandement indépendant du Gouvernement de la Rhodésie du Sud. Comme ces quatre gouvernements, ma délégation estime que le transfert ou le retour — quel que soit le mot qu'il vous plaira d'employer — de cette force armée à une administration coloniale sur laquelle le Gouvernement du Royaume-Uni prétend n'avoir aucune autorité "constituerait une menace très grave à la sécurité du continent africain et peut-être même à la paix mondiale" [S/5382, par. 17].

40. On se rappellera qu'à Addis-Abéba la Conférence au sommet des pays indépendants africains a réaffirmé "son appui aux nationalistes africains de Rhodésie du Sud" et déclaré solennellement "que, si le pouvoir en Rhodésie du Sud venait à être usurpé par un gouvernement raciste de minorité blanche, les Etats membres de la Conférence apporteraient effectivement leur soutien moral et matériel à toute mesure légitime que les chefs nationalistes africains pourraient concevoir pour recouvrer ce pouvoir et le rendre à la majorité africaine". Dans ces conditions, le transfert d'une puissante force armée au Gouvernement de la Rhodésie du Sud équivaldrait à provoquer l'explosion d'une "situation explosive".

41. Ma délégation persiste à penser que le Gouvernement du Royaume-Uni a le moyen de régler pacifiquement la question. Nous faisons donc appel à lui pour qu'il réexamine sa position. Nous sommes persuadés que le projet de résolution en cours de discussion lui en offre l'occasion.

42. La délégation philippine a appuyé la résolution 1745 (XVI). Mon gouvernement a été l'un de ceux qui ont demandé que la question de la Rhodésie du Sud fût examinée à la seconde partie de la seizième session de l'Assemblée générale. Ma délégation a appuyé les résolutions 1747 (XVI) et 1755 (XVII) et elle a été coauteur de la résolution 1760 (XVII). Elle est prête à appuyer toute mesure constructive et efficace que le Conseil de sécurité prendrait pour trouver une solution pacifique qui tienne compte des intérêts légitimes de toutes les parties en cause, notamment des populations autochtones d'Afrique.

43. Nous nous trouvons, en Rhodésie du Sud, en présence d'une situation qui offre une importance vitale pour l'évolution historique de notre époque et qui, en réalité, fait partie intégrante de cette évolution. Nous devons y faire face avec réalisme. Nous ne pouvons la méconnaître ou l'éviter qu'au risque de manquer gravement à nos responsabilités.

44. C'est dans cet esprit que les Philippines ont décidé de compter parmi les auteurs du projet de résolution dont le Conseil est saisi.

45. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne la parole au représentant du Royaume-Uni, qui souhaite intervenir avant la mise aux voix du projet de résolution.

46. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): I am indeed sorry to take up the time of the members of the Council by speaking yet again on this issue. I know very well that you, Mr. President, and the other members of the Council have been extremely patient in listening to what I have had to say on earlier occasions, and I will therefore try to be as brief as I possibly can. However, as I warned the Council at our last meeting and in my two earlier speeches, the issues at stake in holding this debate at all and, even more, in proceeding to vote on a draft resolution [S/5425/Rev.1] are exceedingly important and can have grave consequences not only for Southern Rhodesia and for Africa, but for this Council itself. I feel obliged, therefore, most earnestly to request my colleagues to weigh the whole position most carefully before proceeding to take action which may have unforeseen and unfortunate consequences.

47. The Council will remember that before the agenda was adopted I protested against the inscription of the present item on the grounds that there was nothing in the so-called "question of Southern Rhodesia" which could justify under the provisions of the Charter a debate here at the present time. I did not, however, formally object to inscription. The debate was opened [1064th meeting] with a comprehensive and, if I may say so, very able speech by the representative of Ghana, explaining and supplementing the long and elaborate memorandum [S/5403 and Corr.1] which his delegation had circulated some weeks earlier. I shall recall the ostensible reasons put forward by the Government of Ghana in this memorandum for bringing Southern Rhodesia to this Council.

48. These reasons are threefold. The Government of Ghana charges that my Government has not abided by certain General Assembly resolutions on Southern Rhodesia, that the explosive situation in Southern Rhodesia has been aggravated and that the Rhodesia and Nyasaland Act has been enacted. May I for the last time dispose of these arguments?

49. The first relates to our non-compliance with General Assembly resolutions. Here I need only emphasize yet again that it is no part of this Council's functions to act as a sort of general enforcement agency for the Assembly, and the representative of Ghana has found nothing in the Charter to assert the contrary. The second argument is that the situation described by the Special Committee as explosive has been aggravated. We say that the situation is not explosive, that nothing has aggravated it, and that Southern Rhodesia is tranquil. No evidence has been produced to challenge this contention except the opinion of a sub-committee of the General Assembly. The third point in the Ghanaian argument is that the passage of the Rhodesia and Nyasaland Act will enable the British Government to transfer to Southern Rhodesia almost every attribute of sovereignty and independence. I have explained to the point, I fear, of wearying you, Mr. President, that it cannot bear this construction, that it changes nothing, and that it advances the status of Southern Rhodesia not at all.

46. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Je regrette de devoir retenir les membres du Conseil en prenant de nouveau la parole sur cette question. Je sais que les membres du Conseil ont écouté très patiemment ce que j'ai eu à dire lors de mes interventions antérieures et je m'efforcerai donc d'être aussi bref que possible. Toutefois, comme je l'ai expliqué au cours de notre dernière réunion et à l'occasion de mes deux interventions antérieures, les questions qui ont motivé ce débat et qui amènent maintenant le Conseil à se prononcer sur un projet de résolution [S/5425/Rev.1] sont extrêmement importantes et peuvent avoir de sérieuses conséquences non seulement pour la Rhodésie du Sud et pour l'Afrique, mais aussi pour le Conseil lui-même. C'est pourquoi je me vois obligé de prier instamment mes collègues de bien réfléchir à l'ensemble du problème avant de prendre une décision qui pourrait avoir des conséquences aussi imprévues que funestes.

47. Le Conseil se rappellera qu'avant qu'il adopte l'ordre du jour j'ai protesté contre l'inscription de cette question, en faisant valoir qu'à aucun égard, la prétendue "question de la Rhodésie du Sud" ne justifiait un débat au Conseil aux termes de la Charte. Je me suis cependant abstenu de soulever une objection formelle contre l'inscription. Le représentant du Ghana a ouvert le débat [1064ème séance] par une déclaration très détaillée, et je dirai, très habile, qui expliquait et complétait le mémoire, long et fouillé, que sa délégation avait fait distribuer quelques semaines auparavant [S/5403 et Corr.1]. Permettez-moi de rappeler ici les raisons que le Gouvernement ghanéen a avancées dans ce mémoire pour saisir le Conseil de la question de la Rhodésie du Sud.

48. Ces raisons sont de trois ordres. Premièrement, le Gouvernement ghanéen accuse mon gouvernement de n'avoir pas respecté certaines résolutions de l'Assemblée générale relatives à la Rhodésie du Sud; deuxièmement, il soutient que la situation explosive qui régnait en Rhodésie du Sud s'est encore aggravée; troisièmement, il critique la promulgation du Rhodesia and Nyasaland Act. Je me permets de réfuter ces accusations une dernière fois.

49. On nous reproche de n'avoir pas observé les résolutions de l'Assemblée générale, mais je me contenterai, à cet égard, de souligner une fois de plus qu'il n'entre pas dans les attributions du Conseil de sécurité de veiller à l'exécution des décisions de l'Assemblée générale, et le représentant du Ghana n'a assurément rien trouvé dans la Charte qui l'autorise à défendre le contraire. En second lieu, la situation que le Comité spécial jugeait explosive se serait encore aggravée. Nous soutenons, quant à nous, que la situation n'est pas explosive, que rien ne l'a aggravée et que la Rhodésie du Sud est calme. Aucun élément de preuve n'a été cité pour contester cette affirmation, en dehors des conclusions d'un sous-comité de l'Assemblée générale. En troisième lieu, le Gouvernement ghanéen prétend que la promulgation du Rhodesia and Nyasaland Act permettra au Gouvernement du Royaume-Uni de transférer à la Rhodésie du Sud la quasi-totalité des attributs de la souveraineté et de l'indépendance. Je crains d'avoir déjà lassé votre patience, Monsieur le Président, en expliquant plus d'une fois que cette loi ne saurait être interprétée de la sorte, qu'elle ne change rien et qu'elle ne fait en rien progresser le statut de la Rhodésie du Sud.

50. In the course of his speech the representative of Ghana made a number of further points and addressed a number of questions to me. I think I can claim that any fair-minded person would agree that my delegation has provided an answer or explanation on every point raised by the representative of Ghana, even though, in our submission, many of the points suggested had little relevance to the proper functions of this Council under the Charter. In addition, my delegation has corrected a number of inaccuracies and misrepresentations. Nothing, therefore, remains of the original contentions on the basis of which the delegation of Ghana claimed to justify recourse to the Security Council. On the contrary, my contention that the issues as stated could in no sense involve the jurisdiction of the Security Council under the Charter has been amply borne out.

51. May I just take one example? The speech of the representative of Ghana and the Ghanaian memorandum contained a number of statements about the legal and constitutional relationship of my Government, the Government of the Federation, and the Government of Southern Rhodesia. I took special pains to explain the truth about this relationship which, I am the first to admit, is somewhat complex. In consequence, the case of the Ghanaian delegation so far as it rested on this issue has, in my submission, been disposed of, and I have noted that the subsequent speakers have more or less admitted as much and have attempted to justify such support as they feel inclined to give to the Ghanaian contentions on the ground that whatever this constitutional relationship may be, it cannot affect international law or the Charter of the United Nations. That, of course, is a sweeping statement which is clearly easy to make, but it does not afford a sufficient basis for taking action in this Council which cannot be justified under the Charter. What perhaps is even worse is that it takes no account of the inescapable political realities which govern so much of our constitutional relationship with Southern Rhodesia.

52. I went as far as I did in answering the detailed points contained in the Ghanaian memorandum and in the statements of the representative of Ghana and some other representatives here because I thought it right to explain to the members of the Council not only the legal and constitutional issues involved, but also in order to show that there was no situation in Southern Rhodesia which would justify the Council taking action under Chapter VI or Chapter VII of the Charter.

53. I know that several members of this Council and, indeed, many Members of this Organization as a whole are deeply concerned at the implications involved in the present proceedings and are far from satisfied that there is sufficient justification, either legal or factual, for this debate. Now that the Council is about to take a vote, I would ask all my colleagues round this table to weigh carefully the consequences of going even further and of placing this Council in the position of purporting to take action in a matter for which there is no proper justification.

54. The real issues here are simple. In 1953 Southern Rhodesia, which had by then for some thirty years been self-governing, transferred certain powers of its own consent to the Government of the Federation of Rhodesia and Nyasaland. Ten years later, as a

50. Le représentant du Ghana a encore fait d'autres observations en me posant un certain nombre de questions. Tout auditeur impartial reconnaîtra, j'en suis sûr, que ma délégation a répondu à tous les points soulevés par le représentant du Ghana, bien que, à notre sens, beaucoup de ces points n'eussent guère de rapport avec les fonctions dévolues au Conseil, aux termes de la Charte. En outre, ma délégation a corrigé un certain nombre d'inexactitudes et d'erreurs. Il ne reste donc plus rien des premiers arguments sur lesquels la délégation ghanéenne s'est appuyée pour faire appel au Conseil de sécurité. Je prétends, au contraire, avoir amplement démontré que les problèmes qu'elle a soulevés ne relèvent en aucune façon de la compétence du Conseil de sécurité, telle que la définit la Charte.

51. Permettez-moi de citer un exemple. L'intervention du représentant du Ghana et le mémoire ghanéen contiennent un certain nombre d'allégations concernant les relations juridiques et constitutionnelles qui existent entre mon gouvernement, le Gouvernement de la Fédération et le Gouvernement de la Rhodésie du Sud. Je me suis particulièrement efforcé d'expliquer la vraie nature de ces relations qui, je suis le premier à l'admettre, est assez complexe. Je crois donc avoir réfuté cette partie de l'argumentation ghanéenne et j'ai constaté que les orateurs qui ont ensuite pris la parole l'ont plus ou moins admis, tout en cherchant à justifier l'appui qu'ils désiraient donner à la thèse ghanéenne en disant que, quelles que puissent être ces relations constitutionnelles, elles ne pouvaient influer sur le droit international ou la Charte des Nations Unies. Il s'agit évidemment là d'une déclaration radicale et, on le voit, facile à faire, mais elle ne saurait fournir une raison suffisante pour que le Conseil prenne des mesures que la Charte n'autorise pas. Ce qui est peut-être plus grave encore, c'est que, de la sorte, on ne tient aucun compte des réalités politiques inéluctables qui régissent pour une si large part nos relations constitutionnelles avec la Rhodésie du Sud.

52. Si j'ai tenu à répondre à tous les arguments exposés dans le mémoire et les déclarations du représentant du Ghana ainsi que dans les interventions d'autres représentants, c'est parce que j'ai cru devoir non seulement expliquer aux membres du Conseil les problèmes juridiques et constitutionnels en cause, mais aussi démontrer qu'il n'existait en Rhodésie du Sud aucune situation qui pût justifier une intervention du Conseil en vertu des Chapitres VI ou VII de la Charte.

53. Je sais que plusieurs membres du Conseil et, d'ailleurs, de nombreux Membres de l'Organisation également s'inquiètent beaucoup des incidences du présent débat et sont loin de leur trouver une justification suffisante, tant du point de vue juridique que de celui des faits. Maintenant que le Conseil s'apprête à passer au vote, je voudrais inviter tous mes collègues ici présents à peser soigneusement les conséquences qui pourraient découler de leur décision d'aller de l'avant et d'amener le Conseil à intervenir de façon injustifiée.

54. La situation est des plus simples. En 1953, la Rhodésie du Sud, qui était autonome depuis une trentaine d'années, a transféré certains pouvoirs, de son propre gré, au Gouvernement de la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland. Dix ans plus

result of a conference held in July at Victoria Falls, the constituent members decided to bring the Federation to an end. This decision, which it is intended to implement by the end of this year, would have the effect that the powers which were originally transferred from Southern Rhodesia to the Federation will now revert to the former. That is the only practical solution. In all other respects the status of Southern Rhodesia will remain unchanged, and its future constitutional development depends upon negotiation with my own Government. The authority over the armed forces of the Federal Government will, in so far as it originated from the authority wielded by the Southern Rhodesian Government before 1953, be among the powers reverting to Southern Rhodesia. The composition and equipment of these forces has of course changed to some extent during the ten-year period, but the ultimate authority has remained, and remains, the same, namely, that their use outside the territory is dependent upon the consent of my own Government. Their use for internal purposes has always been subject to the authority of the local government.

55. Now, I can understand very well that some delegations who have definite views about what should be done about Southern Rhodesia are unhappy about this. But nothing has been done or is being contemplated which can remotely justify the intervention of the Security Council on the grounds that peace is being threatened. Indeed, very few representatives here have seriously attempted to prove that there is any threat to the peace involved; and nobody in fact is being threatened at all. I assume that most of my colleagues have seen the comments of the leader-writer in The New York Times this morning on this debate. At the most, there have been some hypothetical and remote insinuations that these forces might be used in a way which would be against the wishes of some delegations. I do not admit this for a moment; but even if it were true, it is still no justification whatever for action in the Security Council under the Charter.

56. What, then, is left? An empty initiative by the Government of Ghana and a misdirected and futile resolution. It is worse than that, it is a destructive resolution. I have warned the Council of the likely effects of Security Council intervention at this stage. The delegations which have brought this matter before us, however, claim to know better and advance the extraordinary thesis that they are trying to help us in our dealings with Mr. Field. I beg them to believe that in this they are quite wrong.

57. I have said, Mr. President, that you and your colleagues have been very patient, and I hope that you do not think that your patience has been misplaced. You will surely agree that it is not right, nor in the interest of the peoples of the world, that this Council, which is the highest body for dealing with peace, should be wrongly used for political motives. It would have been far better if we had had no debate at all; but the debate has taken place and we have all spoken. I am bound now to tell my colleagues with all the authority that I can command that they will increase the damage and weaken the authority of this Council by voting for a resolution. To do so can do no good at all and may well, as I say, have most unhappy consequences. What has been said here already will be noted by all our

tard, à la suite d'une conférence qui s'est tenue en juillet dernier à Victoria Falls, les membres qui forment la Fédération ont décidé de la dissoudre. Cette décision, qui doit prendre effet à la fin de l'année, aura pour conséquence de restituer à la Rhodésie du Sud les pouvoirs qu'elle avait elle-même transférés à la Fédération. C'est la seule solution pratique. A tous autres égards, le statut de la Rhodésie du Sud sera maintenu tel quel et ne pourra être éventuellement modifié que par voie de négociations avec mon gouvernement. Dans la mesure où elle découle des pouvoirs que le Gouvernement de la Rhodésie du Sud exerçait avant 1953, la direction des forces armées du gouvernement fédéral sera rendue à la Rhodésie du Sud. Bien entendu, il y a eu des modifications dans la composition et l'équipement de ces forces au cours de ces 10 années, mais l'autorité suprême est restée et reste la même, ce qui revient à dire que ces forces ne peuvent être utilisées à l'extérieur du territoire qu'avec l'assentiment de mon gouvernement. Quant à leur emploi à l'intérieur du territoire, il a toujours relevé du gouvernement local.

55. Je comprends aisément que certaines délégations, qui ont une opinion bien arrêtée sur ce qu'il y a lieu de faire à l'égard de la Rhodésie du Sud, déplorent cette situation. Cependant, rien n'a été fait ni n'est envisagé qui puisse, en quoi que ce soit, justifier une intervention du Conseil de sécurité sous le prétexte d'une menace à la paix. En fait, très peu de représentants ont sérieusement cherché à prouver qu'il existait une menace quelconque à la paix. En réalité, personne n'est le moins du monde menacé. Je pense que la plupart de mes collègues ont lu l'éditorial que le New York Times de ce matin a consacré au présent débat. Tout au plus a-t-on insinué en termes vagues et hypothétiques que ces forces pourraient être utilisées d'une manière qui déplairait à certaines délégations. Je ne puis l'admettre un instant; mais, même s'il en était ainsi, ce ne serait pas une raison suffisante pour que le Conseil de sécurité puisse intervenir en vertu de la Charte.

56. Que reste-t-il donc? Il reste une initiative non fondée de la part du Gouvernement ghanéen et une résolution futile qui manque son but. Il y a pire: cette résolution peut avoir un effet destructeur. J'ai averti le Conseil des conséquences que risque d'avoir, à l'heure actuelle, une intervention de sa part, mais les délégations qui ont porté la question devant le Conseil prétendent néanmoins, elles, être mieux au fait de la situation et vont jusqu'à dire qu'elles cherchent à nous aider dans nos rapports avec M. Field. Je puis leur donner l'assurance qu'elles se trompent complètement.

57. J'ai dit, Monsieur le Président, que vous et vos collègues aviez fait preuve de patience et j'espère que votre patience n'a pas été déçue. Vous conviendrez certainement avec moi qu'il n'est pas juste, ni conforme à l'intérêt des peuples, que le Conseil, qui est l'organe suprême pour le maintien de la paix, soit utilisé abusivement, pour des motifs politiques. Il eût été bien préférable de ne pas avoir de débat; mais puisque le débat a eu lieu et que nous avons tous pris la parole, je suis tenu de dire à mes collègues, avec toute la force de conviction dont je puis disposer, qu'ils aggraveront la situation et affaibliront l'autorité du Conseil de sécurité en adoptant une résolution. Il n'en résulterait rien de bon, et les conséquences, comme je l'ai déjà dit, pourraient être très fâcheuses.

Governments, not least by my own. It would be far better to leave it at that and take no further action.

58. Mr. QUAISON-SACKEY (Ghana): I would have kept silent but for the recent intervention of the representative of the United Kingdom. If the representative of the United Kingdom has found it convenient to reproach me as representative of Ghana, which, in concert with thirty-one other African States, has exposed the dangers involved in the transfer of powers, including armed forces and aircraft, to a racist, undemocratic minority settler Government of Southern Rhodesia, perhaps I deserve it. But my presentation to the Council is on the record.

59. The main issue which we have raised here is that, for over forty years, Southern Rhodesia has been enjoying a kind of spurious self-government; and this self-government was imposed on the majority of the African population by the United Kingdom Government which, in calling for a plebiscite, did not take into account the large majority of African inhabitants of that territory.

60. Apart from that, in spite of the efforts which the General Assembly and other friends of the United Kingdom have made to get the United Kingdom to move in the direction which it has followed in other parts of Africa and Asia, it is still not considering the position and is not using its influence on the minority Government of Southern Rhodesia.

61. Our third contention is that this minority Government is going to be possessed of a very powerful air force and the major part of the army of the Federation, and the representative of the United Kingdom himself agreed with me when he said yesterday:

"At no point in my speech did I say that the assets, including the armed forces reverting to Southern Rhodesia, were the same in quantity and quality as those surrendered in 1953. This would be obvious nonsense. A great deal has, of course, been done in the Federation in the past ten years and a great deal has been built up. In the case of the armed forces, there have, of course, been changes in military equipment and arms. No armed forces stand still and I should be the last to contend that the Rhodesian Air Force is not strong and efficient. No one is going to the expense and trouble of keeping up a weak and inefficient air force." [1068th meeting, para. 111.]

This is the air force and this is the army which is being transferred to a minority government which has a record of oppression, of brutality, against the African majority. Therefore, the issue here is not one of juridical processes. It is a human problem, it is a political problem, and we think that the United Kingdom is in a position to influence events in Southern Rhodesia.

62. Lastly, Mr. President, I am sure you will agree with me that a decision of the Security Council does not depend on the editorial of a newspaper. It may please the representative of the United Kingdom, but The New York Times cannot dictate to the Council.

Ce qui a été dit ici jusqu'à présent sera noté par tous nos gouvernements et en premier lieu par le mien. Le mieux serait de s'en tenir là.

58. M. QUAISON-SACKEY (Ghana) [traduit de l'anglais]: J'aurais gardé le silence si ce n'avait été la dernière intervention du représentant du Royaume-Uni. Si celui-ci a cru devoir me prendre à parti parce qu'en ma qualité de représentant du Ghana, et en accord de sentiments avec 31 autres Etats africains, j'ai exposé les dangers que comporte le transfert des pouvoirs, notamment celui de la direction des forces armées et de l'aviation, à un gouvernement de colons, raciste, antidémocratique et minoritaire, en Rhodésie du Sud, peut-être l'ai-je mérité. Mais on peut se reporter à mon exposé, tel qu'il figure dans le compte rendu.

59. Le principal argument que nous avons fait valoir est le suivant: depuis plus de 40 ans, la Rhodésie du Sud jouit d'une sorte d'autonomie factice et cette autonomie a été imposée à la majorité de la population africaine par le Gouvernement du Royaume-Uni, qui, lorsqu'il a organisé un plébiscite, n'a pas tenu compte de l'immense majorité africaine de ce territoire.

60. Nous avons dit, en outre, qu'en dépit des efforts que l'Assemblée générale et les amis du Royaume-Uni ont déployés pour obtenir de ce dernier qu'il reste dans la voie suivie à l'égard d'autres régions d'Afrique et d'Asie, le gouvernement de ce pays n'a pas encore pris position et n'use pas de son influence à l'égard du gouvernement minoritaire de la Rhodésie du Sud.

61. Enfin, nous avons signalé que ce gouvernement minoritaire allait se trouver à la tête d'une puissante armée de l'air et de la majeure partie de l'armée de terre de la Fédération. Le représentant du Royaume-Uni en est lui-même convenu, lorsqu'il a déclaré, hier:

"Je n'ai jamais dit, au cours de mon intervention, que les biens, y compris les forces armées, qui reviennent à la Rhodésie du Sud sont les mêmes, en quantité et en qualité, que ceux abandonnés à la Fédération en 1953. Ce serait parfaitement absurde. Il est évident qu'au cours des 10 dernières années bien des choses ont été faites, bien des progrès accomplis, dans la Fédération. S'agissant des forces armées, des changements sont intervenus en ce qui concerne le matériel et les armements. Aucune armée ne reste dans l'immobilisme et je serais le dernier à prétendre que l'armée de l'air rhodésienne n'est ni forte ni efficace. Il ne viendrait à l'esprit d'aucun pays de supporter des dépenses et de se donner du mal pour maintenir une armée de l'air faible et inefficace." [1068ème séance, par. 111.]

Telle est l'armée de l'air et telle est l'armée de terre que l'on transfère à un gouvernement minoritaire, qui s'est signalé par des mesures d'oppression et des brutalités à l'encontre de la majorité africaine. Le problème n'est donc pas d'ordre juridique. C'est un problème humain, c'est un problème politique, et nous estimons que le Royaume-Uni est en mesure d'influencer le cours des événements en Rhodésie du Sud.

62. Pour conclure, Monsieur le Président, je dirai, et je suis certain que vous en conviendrez avec moi, qu'une décision du Conseil de sécurité ne doit pas se fonder sur l'éditorial d'un journal. Sans doute l'article a-t-il plu au représentant du Royaume-Uni, mais

Sir Patrick Dean may be pleased with The New York Times article because it reflects his Government's views, but, definitely, the Council cannot be influenced by an inspired newspaper article. The verdict is yours.

63. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): I have only one word. It is about Mr. Quaison-Sackey's last remark about The New York Times. He used the word, I think, "inspired" in relation to today's article. If by that Mr. Quaison-Sackey means that I inspired it, he credits me, alas, with an influence and an authority which to my sorrow I do not possess.

64. The PRESIDENT: There being no other speakers, the Security Council will now proceed to vote on the joint draft resolution submitted by Ghana, Morocco and the Philippines [S/5425/Rev.1].

A vote was taken by show of hands.

In favour: Brazil, China, Ghana, Morocco, Norway, Philippines, Union of Soviet Socialist Republics, Venezuela.

Against: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Abstaining: France, United States of America.

The result of the vote was 8 in favour, 1 against, with 2 abstentions.

The draft resolution was not adopted, one of the negative votes being that of a permanent member of the Council.

65. The PRESIDENT: Three representatives have asked to speak after the vote and I will therefore give them the floor in turn.

66. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): What I have to say at this stage can be very brief. From my earlier statements, indeed from all that has been said by British Ministers and spokesmen on this matter, it will have been apparent to members of the Council that my Government regards the orderly dissolution of the Federation as a sine qua non for further progress in Central Africa. In this we have the ready agreement of the four Governments concerned. We are entirely convinced that these processes now under way would be irretrievably damaged were we to accede to the demands which have been made not to permit the reversion of powers to the Government of Southern Rhodesia.

67. In these circumstances, my Government was faced with the alternative either of allowing the present draft resolution to pass and then being obliged to announce that we must refuse what the Security Council had invited us to do, or, alternatively, to cast a negative vote and thus ensure that the Security Council rejects this draft resolution. After careful thought, we have come to the conclusion that the second of these courses would be the more honest.

68. Finally, the British Government has always recognized that possession of the power of veto places a very heavy responsibility on those Members of the United Nations who possess it. We would never have been driven to use it except in the most compelling circumstances. I must state that the circum-

le New York Times ne saurait dicter la loi au Conseil. L'article du New York Times peut être du goût de sir Patrick Dean, car il reflète l'opinion de son gouvernement, mais le Conseil ne saurait être influencé par un article inspiré. Le verdict appartient au Conseil.

63. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Je n'ai qu'un mot à dire. Il s'agit de la dernière remarque de M. Quaison-Sackey au sujet de l'éditorial du New York Times. Il a, je crois, qualifié l'article d'"inspiré". Si M. Quaison-Sackey veut dire que j'ai inspiré cet article, il me prête une influence et une autorité qu'à mon grand regret je ne possède pas.

64. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Puisqu'il n'y a plus d'orateurs, le Conseil de sécurité va maintenant procéder au vote sur le projet de résolution présenté par le Ghana, le Maroc et les Philippines [S/5425/Rev.1].

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Brésil, Chine, Ghana, Maroc, Norvège, Philippines, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Votent contre: Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

S'abstiennent: France, Etats-Unis d'Amérique.

Il y a 8 voix pour, une voix contre et 2 abstentions.

La voix contre étant celle d'un membre permanent du Conseil, le projet de résolution n'est pas adopté.

65. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Trois représentants ont demandé à parler après le vote. Je vais leur donner la parole successivement.

66. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Ce que j'ai à dire maintenant peut l'être en quelques mots. D'après mes déclarations précédentes et en réalité d'après tout ce qui a été dit à ce sujet par les ministres et les porte-parole du Gouvernement britannique, les membres du Conseil auront compris que pour mon gouvernement une dissolution de la Fédération, effectuée dans le calme, représente la condition préalable de tout progrès en Afrique centrale. Sur ce point, nous avons l'approbation des quatre gouvernements intéressés. Nous sommes absolument convaincus que l'évolution actuellement en cours serait irrémédiablement compromise si nous accédions à la demande qui nous est faite de ne pas permettre le retour des pouvoirs au Gouvernement de la Rhodésie du Sud.

67. Dans ces conditions, mon gouvernement a dû choisir entre deux partis: soit permettre l'adoption du projet de résolution qui vient d'être mis aux voix, quitte à annoncer ensuite qu'il ne pouvait que refuser de faire ce que lui demandait le Conseil de sécurité, soit voter contre le projet de résolution, ce qui entraînait le rejet de ce texte. Après mûre réflexion, nous avons estimé que la deuxième attitude était la plus honnête.

68. Enfin, le Gouvernement britannique a toujours estimé que la jouissance du droit de veto représentait une lourde responsabilité pour les Membres de l'Organisation des Nations Unies qui le détiennent. Nous ne sous serions jamais laissés aller à en faire usage si les circonstances n'étaient pas très impé-

stances in the present issue are of such a nature.

69. Mr. QUAISON-SACKEY (Ghana): This is indeed a sad morning for my delegation, and I am sure for us all here. This is the first time a veto has been passed on a colonial question. The verdict has been given. The majority has supported the draft resolution and the matter will go to the General Assembly. But I must say that the votes cast by the representatives of Brazil, Venezuela, Soviet Union, Philippines, Norway, Morocco and China have reaffirmed our conviction that the anti-colonial struggle in the United Nations is going to continue.

70. My delegation expresses its gratitude to the delegations of Brazil, Venezuela, Soviet Union, Norway, China, Morocco and the Philippines. The vote which the majority passed here was a vote against minority rule. It was a vote against the transfer of powers to a racist undemocratic government. It was a vote in favour of gentle pressures on the United Kingdom not to deviate from its declared path of granting independence to its colonies.

71. The Council debate has not been a waste of time. Our warnings have not been taken as the ravings of Cassandra. We have spoken.

72. Mr. BENHIMA (Morocco) (translated from French): I should like to associate myself with what my friend, the representative of Ghana, has just said. It is indeed regrettable—and this is the mildest term that can be used in the circumstances—that the privilege of the veto should have been exercised in such an important matter. At the same time, the positive votes of those members of the Council who supported the draft resolution showed clearly the moral value to be attached to such a decision in the Council. This will not escape the attention of liberal opinion throughout the world and I am sure that the Power which used its right of veto will not fail to draw the appropriate conclusions from it.

73. It is very difficult to refrain from making another observation after this morning's vote. Looking at the list of delegations which supported the draft resolution before the Council, we have good reason to note, once again, that on a colonial problem the alignment of opinion is very significant. For a long time we have felt that this alignment is no longer as rigid as it was in the past and that the anti-colonial struggle is now winning the more or less definite support of Powers which in the past were clearly colonial Powers and were for a long time in the forefront of the struggle against the freedom of the peoples. I should therefore like once again to thank those delegations which supported this draft resolution.

74. When the General Assembly adopted by an overwhelming majority, resolution 1747 (XVI) on this subject at the second part of its sixteenth session last year [1121st plenary meeting], I myself explained in the Assembly that the vote should be interpreted as an appeal to the United Kingdom before an irrevocable decision was taken. Only yesterday, in a friendly exchange of views with Sir Patrick Dean, I explained that we had not lost confidence in the United Kingdom, but that the interpretation we wished to give to the

rieuses. Je tiens à affirmer que les circonstances actuelles sont de cette nature.

69. M. QUAISON-SACKEY (Ghana) [traduit de l'anglais]: Ce matin est un bien triste matin pour ma délégation et, j'en suis sûr, pour nous tous. C'est la première fois que le droit de veto est exercé à propos d'une question coloniale. Le verdict a été rendu. La majorité a appuyé le projet de résolution et la question sera portée devant l'Assemblée générale. Je tiens à dire que les votes émis par les représentants du Brésil, du Venezuela, de l'Union soviétique, des Philippines, de la Norvège, du Maroc et de la Chine nous ont affermis dans la conviction que la lutte se poursuivrait aux Nations Unies.

70. Ma délégation exprime sa gratitude aux délégations du Brésil, du Venezuela, de l'Union soviétique, de la Norvège, de la Chine, du Maroc et des Philippines. La majorité des membres du Conseil s'est prononcée contre un régime de minorité. Elle s'est prononcée contre le transfert des pouvoirs à un gouvernement raciste et antidémocratique. Le vote de la majorité est en faveur d'une légère pression exercée sur le Royaume-Uni pour que celui-ci ne s'écarte pas de la voie qu'il a déclaré vouloir suivre, celle de l'octroi de l'indépendance à ses colonies.

71. Les débats du Conseil n'ont pas été une perte de temps. Nos avertissements n'ont pas eu le sort des prédictions de Cassandra. Nous avons parlé.

72. M. BENHIMA (Maroc): Je voudrais m'associer aux paroles que mon ami, le représentant du Ghana, vient de prononcer. Il est effectivement regrettable — et c'est le terme le plus faible que l'on puisse utiliser dans de pareilles circonstances — que le privilège du droit de veto ait été exercé dans une matière aussi importante. Cependant, les votes positifs exprimés par les membres du Conseil qui ont voté en faveur du projet de résolution montrent assez clairement la valeur morale qui doit s'attacher à une telle décision au sein du Conseil. Cela n'échappera pas à l'opinion libérale du monde entier et je suis sûr que la puissance qui a exercé son droit de veto ne manquera pas non plus d'en tirer les conséquences.

73. Il est très difficile également de ne pas faire une autre constatation après le vote de ce matin. En énumérant les délégations qui ont appuyé le projet de résolution soumis au Conseil, nous sommes bien en droit de constater, une fois de plus, que, sur un problème colonial, la démarcation des opinions suit une ligne assez significative. Nous avons cru pendant longtemps que cette démarcation n'était plus rigoureuse et que la lutte anticolonialiste obtenait maintenant l'appui plus ou moins net des puissances qui étaient autrefois, très clairement, des puissances coloniales et qui, pendant longtemps, avaient mené manifestement dans cette assemblée le combat contre la liberté des peuples. Je voudrais par conséquent renouveler mes remerciements aux délégations qui ont appuyé ce projet de résolution.

74. Lorsque, l'année dernière, au cours de la seconde partie de la seizième session, l'Assemblée générale a voté à une grande majorité une résolution [1747 (XVI)] sur cette question, j'ai moi-même, à la tribune de l'Assemblée [1121ème séance plénière], expliqué que ce vote avait la signification d'un appel au Royaume-Uni avant qu'une décision irrémédiable soit prise. Hier encore, dans un échange aimable de propos avec sir Patrick Dean, j'ai expliqué que notre confiance n'était pas retirée au Royaume-Uni, mais que notre

Council's meetings was that of an invitation and an appeal to the United Kingdom to make use of its rights—colonial rights, admittedly, but rights which, in our view, could still save Southern Rhodesia from a worse fate.

75. Unfortunately, this morning, this appeal has been rejected. Sir Patrick Dean also rejected yesterday what he called the "accusations" in the Moroccan delegation's statement. The fact is that we had formed our opinion in all good faith and were prepared, in all good faith, to be convinced by the United Kingdom delegation and any other delegations which want to show their sympathy with the United Kingdom; we should doubtless have modified our attitude considerably if we had received such assurances.

76. Our confidence in all Sir Patrick Dean's declarations before the Council remains unimpaired. Unfortunately, if today, after the use which has been made of a transfer and with all the prospects which are becoming more and more clear to us, the United Kingdom rejects the authority of the Council's decision, we must conclude that it does not wish to recognize that authority and, if it does not wish it, that is because it does not want its parliamentary opinion or its Government to exert a good influence on the Southern Rhodesian Government—and Sir Patrick has been good enough to assure us of the United Kingdom's good faith—which might be salutary.

77. Whatever our feelings of bitterness, this is not Africa's first setback in such problems. There were years, alas, when even without the use of the veto decisions which would have been beneficial for Africa have failed of adoption.

78. But Africa has chosen its path. I am sure that it will be possible for this path to be followed with the last colonial Power in Africa, in the same spirit of co-operation which that Power has shown during recent years. If this should not be the case, however, I am fully authorized by the delegations of Mali, Tanganyika, Uganda and the United Arab Republic, themselves delegated by thirty-two African States, to declare that Africa will not rest content with this final decision; it will continue the struggle. The Council has on several occasions decided in its favour and Africa still has faith in the world organization. I must say, in all sincerity, that we think that the situation can still be remedied.

79. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Soviet delegation feels bound to express its profound regret at the fact that, because of the position taken by the United Kingdom, it was not possible for the Security Council to adopt a resolution designed to prevent events in Southern Rhodesia from developing in a way which would be dangerous for the cause of peace and to protect the lawful and inalienable rights of the African people living in this territory.

80. This is all the more regrettable since the draft resolution submitted by Ghana, Morocco and the Philippines which has just been put to the vote is quite moderate in character and, as we have already pointed out, represents the least which the Security Council must do in the prevailing circumstances.

réunion et la signification que nous voulions lui donner avaient également la valeur d'une invitation et d'un appel au Royaume-Uni pour que celui-ci dispose d'un droit colonial, certes, mais d'un droit qui, à notre avis, pouvait encore sauver la Rhodésie du Sud d'un destin plus grave.

75. Malheureusement, ce matin, cet appel a été rejeté. Sir Patrick Dean a rejeté également hier ce qu'il a appelé les "accusations" contenues dans le discours de la délégation marocaine. Or, nous avions formulé notre jugement en toute conscience et nous étions, en toute conscience également, décidés à entendre la délégation britannique — et les autres délégations qui voulaient lui manifester leur sympathie — emporter notre conviction; nous aurions modifié sans doute beaucoup notre attitude avec de telles assurances.

76. La confiance qui s'attache à tout ce que sir Patrick Dean annonce au Conseil demeure inaltérée. Malheureusement, si aujourd'hui, après l'usage qui a été fait d'un transfert et avec toutes les perspectives qui nous apparaissent de plus en plus clairement, le Royaume-Uni refuse l'autorité d'une telle décision de la part du Conseil, c'est qu'il n'en veut pas et, s'il n'en veut pas, c'est qu'il ne veut pas que son opinion parlementaire et son gouvernement exercent sur le Gouvernement de la Rhodésie du Sud une influence de bonne foi — et sir Patrick Dean a bien voulu nous donner l'assurance de cette bonne foi — qui pourrait être salutaire.

77. Quelle que soit notre amertume, cela n'est pas le premier échec de l'Afrique en présence d'un problème de ce genre. Nous avons, hélas! connu des années où, même sans le droit de veto, des décisions qui auraient été salutaires pour le destin de l'Afrique n'ont pas été prises.

78. Mais l'Afrique a choisi son chemin. Je suis sûr qu'il est possible de le faire avec la dernière puissance coloniale en Afrique et avec la même collaboration que cette puissance a manifestée durant les dernières années. Pourtant, s'il en était autrement, je suis pleinement autorisé par les délégations du Mali, de la République arabe unie, du Tanganyika et de l'Ouganda, qui sont elles-mêmes déléguées par 32 Etats africains, à affirmer que l'Afrique ne s'arrêtera pas devant cette dernière décision; elle continuera son combat. Le Conseil lui a donné plusieurs fois raison; elle garde sa confiance dans l'Organisation internationale. Je dois dire, en toute sincérité, que nous pensons que la possibilité de rachat est encore possible.

79. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La délégation soviétique déplore vivement qu'en raison de la position du Royaume-Uni le Conseil de sécurité n'ait pu adopter le projet de résolution, dont l'objet était d'empêcher que la situation de la Rhodésie du Sud n'évolue d'une façon dangereuse pour la paix, et de sauvegarder les droits légitimes et imprescriptibles des populations africaines de ce territoire.

80. Cela est d'autant plus affligeant que le projet de résolution du Ghana, du Maroc et des Philippines, qui vient d'être mis aux voix, est extrêmement modéré et qu'il représente, comme nous l'avons fait observer, le minimum de ce que le Conseil de sécurité est tenu de faire dans les circonstances actuelles.

81. This time the United Kingdom representative has openly voted against the draft resolution of the three African-Asian countries, not taking into account the fact that the Security Council was convened to consider the critical and threatening situation in Southern Rhodesia at the request of thirty-two African States, acting on behalf of the peoples of the entire continent. The United Kingdom representative has prevented the Council from adopting the resolution submitted by the African-Asian countries by using the veto. This time he did not manage to take refuge behind an indirect veto as when the Western Powers have used the voting machinery for such purposes in the past. There has been no pretence at hypocrisy. The result of the voting shows unequivocally that once again the United Kingdom has placed its selfish colonial interests above the interests of the people of Southern Rhodesia and of all the peoples of the African continent.

82. The United Kingdom deserves the most serious censure for failing to heed the thoroughly well-founded and justified warnings of the thirty-two African States—almost one third of the membership of the United Nations. However, no one will be able to turn back the course of history. Colonialism, in all its forms and manifestations, is doomed to irrevocable downfall and this shameful phenomenon in the history of mankind will undoubtedly be razed from the face of the earth.

83. There is not and cannot be any doubt that the just and rightful cause of the peoples still groaning under the yoke of colonial bondage will ultimately triumph completely. Although the Security Council was unable to adopt a positive resolution, the very fact that the question submitted by the African countries has been discussed has drawn the attention of the whole world to the fact that in Southern Rhodesia a small handful of racists and colonialists, with the blessing of the United Kingdom, intends to use force in order to usurp power and suppress the drive of millions of Africans for national liberation and independence. The entire responsibility for the consequences of the crisis in Southern Rhodesia, which threatens to develop into a new bloody tragedy, rests with the United Kingdom, which today has prevented the Security Council from adopting appropriate measures to restrain the colonialists and their henchmen.

84. The PRESIDENT: There are no further speakers. Before I adjourn the meeting I wish to inform the members of this body that the Council will hold its next meeting in private on Monday, 16 September, at 11 o'clock, in order to consider its draft report to the General Assembly for the period beginning 16 July 1962 and ending 15 July 1963.

The meeting rose at 1.10 p.m.

81. Cette fois-ci, le représentant du Royaume-Uni a voté ouvertement contre le projet de résolution des trois pays afro-asiatiques; il n'a pas tenu compte du fait que c'est à la demande de 32 gouvernements africains, parlant au nom de la population du continent tout entier, que le Conseil de sécurité s'est réuni pour examiner la situation critique et menaçante qui existe en Rhodésie du Sud. En recourant au veto, il a empêché le Conseil d'adopter le projet de résolution des pays afro-asiatiques. Cette fois-ci, il n'a pas réussi à s'abriter pudiquement derrière un veto indirect, comme cela s'est produit dans le passé lorsque les pays occidentaux ont utilisé le mécanisme de vote à cette fin. L'hypocrisie a disparu. Le résultat du vote montre clairement qu'aujourd'hui le Royaume-Uni fait passer ses intérêts coloniaux égoïstes avant les intérêts de la population de la Rhodésie du Sud et de tout le continent africain.

82. Il convient de condamner très sévèrement le Royaume-Uni, qui n'a pas tenu dûment compte des avertissements amplement fondés des 32 Etats africains, lesquels représentent près du tiers des Membres de l'Organisation. Cependant, il est vain de vouloir renverser le cours de l'histoire. Le colonialisme, sous toutes ses formes et dans toutes ses manifestations, est irrévocablement condamné à disparaître, et ce honteux phénomène de la vie de l'homme disparaîtra à coup sûr de la surface du globe.

83. Il ne fait aucun doute que la cause juste et équitable des peuples qui, aujourd'hui encore, gémissent sous le joug de l'esclavage colonialiste, triomphera un jour d'une manière éclatante. Bien qu'aucune résolution positive n'ait pu être adoptée par le Conseil de sécurité, le seul fait que la question posée par les pays africains ait été discutée a attiré l'attention du monde entier sur la situation de la Rhodésie du Sud, où une poignée de racistes et de colonialistes se préparent avec la bénédiction du Royaume-Uni, à usurper le pouvoir par la force et à arrêter net l'élan de millions d'Africains qui luttent pour leur libération et leur indépendance. Le Royaume-Uni qui, aujourd'hui, a empêché le Conseil de sécurité de prendre les mesures nécessaires pour mettre au pas les colonialistes et leurs acolytes, porte toute la responsabilité des conséquences de la crise de la Rhodésie du Sud, qui risque de dégénérer en une nouvelle tragédie sanglante.

84. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Il n'y a plus d'orateurs inscrits. Avant de lever la séance, je dois informer les membres du Conseil que le Conseil de sécurité tiendra sa prochaine séance à huis clos, lundi 16 septembre, à 11 heures; il examinera son projet de rapport à l'Assemblée générale pour la période du 16 juillet 1962 au 15 juillet 1963.

La séance est levée à 13 h 10.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.
CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.
ETHIOPIA/ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.
LIBYA/LIBYE:
SUDKI EL JERBI (BOOKSELLERS)
P. O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.
MOROCCO/MAROC: AUX BELLES IMAGES
281 Avenue Mohammed V, Rabat.
NIGERIA/NIGÉRIE:
UNIVERSITY BOOKSHOP (NIGERIA) LTD
University College, Ibadan.
NORTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU NORD:
J. BELDING, P. O. Box 750, Mufulira.
NYASALAND/NYASSALAND:
BOOKERS (NYASALAND) LTD.
Lontyre House, P. O. Box 34, Blantyre.
SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY.) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.
TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD., Faraday House
P. O. Box 2866, 40 St. George's Street, Cape Town.
SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.
TANGANYIKA:
DAR ES SALAAM BOOKSHOP
P. O. Box 9030, Dar es Salaam.
UGANDA/OUGANDA:
UGANDA BOOKSHOP, P. O. Box 145, Kampala.
UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
AL NAHDA EL ARABIA BOOKSHOP
32 Abd-el-Khalek Sarwarf St., Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.
CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.
CEYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.
CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Hunan Road, Shanghai.
HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.
INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.
KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.
PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.
PHILIPPINES:
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.
1104 Castillejos, P. O. Box 620, Quiapo, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.
SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.
THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.
VIET-NAM (REP. OF)/VIET-NAM (RÉP. DU):
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THỦ
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.
BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.
BULGARIA/BULGARIE: RAZNOŌZNS
1, Tzar Assen, Sofia.

CYPRUS/CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.
CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 ve Smečkách, Praha, 2.
DENMARK/DANEMARK: ENJAN MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
FINLAND/FINLANDE: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V^e).
**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
GREECE/GRÈCE: KAUFFMANN BOOKSHOP
28 Stadion Street, Athens.
HUNGARY/HONGRIE: KULTÚRA
P. O. Box 149, Budapest 62.
ICELAND/ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavik.
IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.
ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze.
& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.
AGENZIA E.I.O.U., Via Meravigli 16, Milano.
LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
POLAND/POLOGNE: PAN, Pałac Kultury i Nauki,
Warszawa.
PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.
ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Aristide Briand 14-18.
P. O. Box 134-135, București.
SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOCH, Ronda Universidad 11, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA, Castelló 37, Madrid.
AGENCIA S. A. DE EDICIONES, Juan Bravo 38, Madrid 6.
SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZ'S
KLNK, HOVBOKHANDEL A-B
Fru Jsg. tan 2, Stockholm.
SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.
TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.
**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHODUNARODNAYA
KNYGA, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.
UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenija.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.
BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
LOS AMIGOS DEL LIBRO
Calle Perú esq. España, Casilla 450, Cochabamba.
BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
LIVRARIA FREITAS BASTOS, S. A.
Caixa Postal 899, Rio de Janeiro.
LIVRARIA KOSMOS EDITORA
Rua Rosario 135/137, Rio de Janeiro.
CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACÍFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVERS, Casilla 205, Santiago.
COLOMBIA/COLOMBIE:
LIBRERIA AMERICA, Calle 51 Núm. 49-58, Medellín.
LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.

CUBA: CUBARTIMPEX
Apartado Postal 6540, La Habana.
**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
ECUADOR/ÉQUATEUR:
LIBRERIA CIENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.
LIBRERIA UNIVERSITARIA
Calle Garcia Moreno 739, Quito.
EL SALVADOR:
LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA
2a. Av. Sur, San Salvador.
MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.
GUATEMALA:
LIBRERIA CERVANTES
5a. Av. 9-39, Zona 1, Guatemala.
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Guatemala.
HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE", Port-au-Prince.
HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.
MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.
LIBRERIA STUDIUM S. A.
Amargura 939, Apartado 2139, Lima.
URUGUAY: LIBRERIA RAFAEL BARRETT
Ramón Anador 4030, Montevideo.
REPRESENTACION DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAN: MEHR AYIN BOOKSHOP
Abbas Abad Avenue, Isfahan.
IRAQ/IRAK:
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.
ISRAEL/ISRAËL: ELUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.
JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beirut.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.
Porto Rico: PAN AMERICAN BOOK CO.
P. O. Box 3511, San Juan 17.
BOOKSTORE, UNIVERSITY OF PUERTO RICO
Rio Piedras.

OCEANIA/Océanie

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
U. N. ASSOCIATION OF AUSTRALIA
McEwan House, 343 Little Collins St., Melbourne C.1, Vic.
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.
NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

WEST INDIES/ INDES OCCIDENTALES

BERMUDA/BERMUDES: BERMUDA BOOK STORES
Reid and Burnaby Streets, Hamilton.
BRITISH GUIANA/GUYANE BRITANNIQUE:
BOOKERS STORES, LTD.
20-23 Church Street, Georgetown.
**CURAÇAO, N.W.I./CURAÇAO (ANTILLES
NÉERLANDAISES):**
BOEKHANDEL SALAS, P. O. Box 44.
JAMAICA/JAMAÏQUE: SANGSTERS BOOK ROOM
91 Harbour Street, Kingston.
TRINIDAD AND TOBAGO/TRINITÉ ET TOBAGO:
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

[64B1]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to
Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.
Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes,
ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).